



天主教香港教區 The Catholic Diocese of Hong Kong

天主教露德聖母幼稚園

OUR LADY OF LOURDES CATHOLIC KINDERGARTEN



學校地址：新界南丫島第3約第1709地段
DD3, Lot No. 1709, Lamma Island, New Territories

電話：2982 0359 傳真：2982 4956
網址：www.ololckg.edu.hk 電郵：mail@ololckg.edu.hk



校長的話 Principal Words

年年歡樂·家家團圓

恭祝各位新年快樂、身體健康!

本園今年以「年年歡樂·家家團圓」為主題舉辦迎春活動，我們除邀請本園學生及家長參與，更首年歡迎南丫島上之校友與居民來校進行攤位遊戲及慶祝活動，與眾同樂，只希望大朋友及小朋友均能共渡喜氣洋洋的新春佳節。

反之，剛過去的2019年，社會氣氛沉重，幸而我們的學生從小在共融的環境中長大，依舊和睦友善地在校與同學們遊戲及學習，確實感恩。猶記得貓姨姨（蘇蘊珩顧問）第一次訪校時，曾形容我們的學校是「流奶流蜜之地」。的而且確，學校於南丫島這和平小島辦學，不只環境優美，最重要我們有充滿愛心、積極正面並懂得互相尊重的教職員及家長，培育孩子們成長，讓他們感受被愛，同時學習愛自己、愛別人及愛天主。

新一年每人心中總充滿不同的盼望，我則盼望天主繼續看顧學校各人及他們的家庭，在愛與和平的環境中快樂生活，並常存感恩之心。

「應常歡樂，不斷祈禱，事事感謝。」（得撒洛尼前書5:16-18），願主賜福每一家。

"Happy New Year, Family Reunion"

I wish you all a Happy New Year and good health!

This year, our school will host a Chinese New Year celebration with the theme "Happy New Year Family Reunion". In addition to the participation of students and parents, former students and residents on Lamma Island are welcome to come to the school for booth games and celebrations. This event is for everyone, I just hope that good friends and young children can have a happy Spring Festival together.

Even though 2019 saw its fair share of social problems, our students were able to enjoy a nice and safe environment and still play and study with their classmates in school. For that we are truly grateful. I still remember that when Aunt Cat (Consultant Margaret So) visited the school for the first time, she described our school as a place of milk and honey. Not only are we fortunate to have a school set in such a peaceful and beautiful place. We also have caring, positive, and respectful staff and parents to nurture our children to grow, feel loved, and learn to love others and love God.

In the new year, everyone's hearts are full of different hopes. I hope that God will continue to care for everyone in the school and their families, to live happily in a loving and peaceful environment and to always be grateful.

"Always rejoice. Pray without ceasing. In all things give thanks". (1 Thessalonians 5:16-18) May the Lord bless every house.



2019-2020 學校關注事項 School Major Concern

加強遊戲中的
自由探索元素，
提升幼兒合作
及協商能力。



Strengthen the
element of free exploration,
and improve children's
cooperation and negotiation skills.

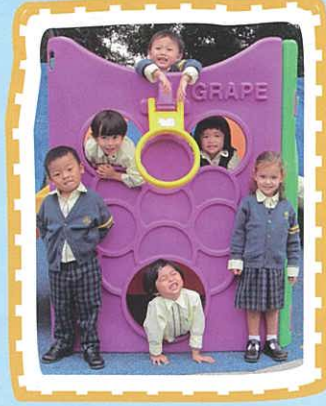
遊戲學習好開始 均衡發展樂成長

我們深知幼兒天生愛動愛玩，遊戲總能引發出他們的好奇心及主動積極的一面。同時為配合2017年幼稚園教育課程指引其中一項修訂重點：提倡幼兒從遊戲中學習，並加強遊戲中的自由探索元素。本園首年於每星期五推行Happy Friday活動，以多元化及具趣味的遊戲，如：科學遊戲「大力扇」、「小廚師」、集體遊戲「繩網遊戲」、「接水管遊戲」，讓學生有更多機會與同伴合作、協商及自由探索身邊事物，學習運用已有知識及經驗解決困難。

Joyful Learning through Play Balanced Development All the Way

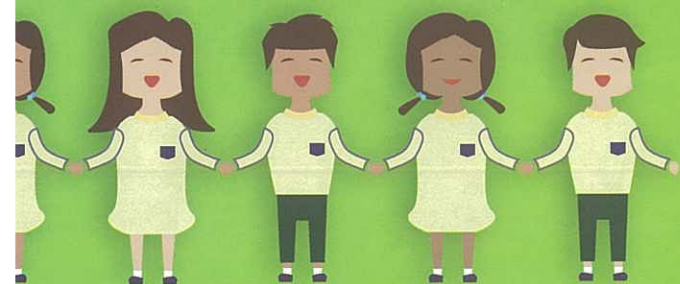
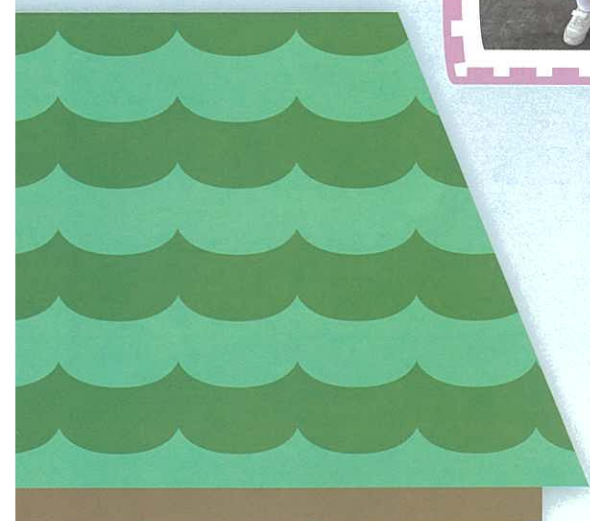
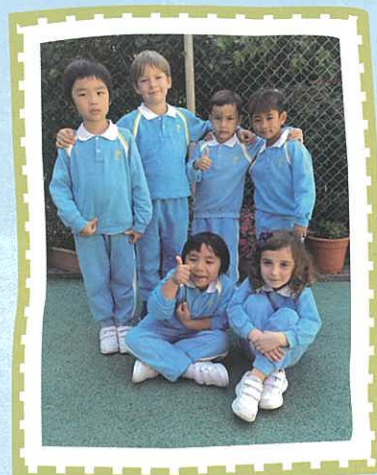
We know that children are born to play, and games can always trigger their curiosity and initiative. One of the key points of the revised 2017 Kindergarten Education Curriculum Guide is to encourage young children to learn from games and strengthen their free exploration with games. During the first year, the Happy Friday activities are implemented every Friday to provide diversified and interesting games, such as: scientific games "Waft Paper", "Little Chef", group games "Spiders Web", "Water Pipe", etc. Students will have more opportunities to cooperate, negotiate and explore with their peers. As well as learning to use existing knowledge and experience to solve difficulties.

我們的校園 Our School

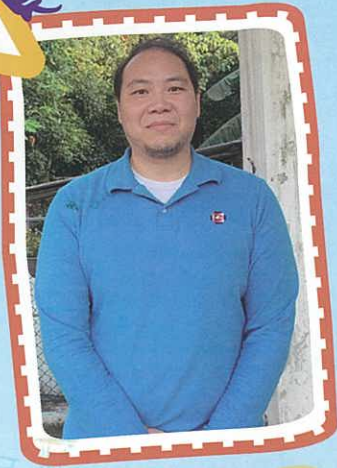




K3



教職員



非華語小組教學 Non-Chinese Speaking Learning Group

本園由2019-2020年度開始，於課堂時間內增設非華語幼兒教學小組活動，透過每星期6-8人小組教學形式，讓非華語學童提升對中文的學習興趣及語文能力。除此之外，我們今年亦製作了《有趣的中文字》小冊子，增加華語及非華語幼兒學習中文的學習動機。



Starting from 2019-2020, the school will add non-Chinese speaking children's teaching group activities during class time. Through the group teaching mode of 6-8 people per week, non-Chinese speaking students will increase their interest in Chinese learning and language skills. In addition, we have also produced a book entitled "Interesting Chinese Characters" to increase children's motivation to learn Chinese.



吳秀文老師 (幼兒班)

在幼兒教育工作了二十二個年頭，真真正正接觸非華語學生亦有五年多了，我發覺教導非華語學生確實不可抱持一蹴可成之心態，他們不管是學習新語言、接觸陌生的文化與環境，我們亦要以開放的態度，讓新事物融入其生活之中。把學習當成是一輩子的事，我們將更容易以新的觀點切入，學生亦更容易運用所學應用在日常當中。

Miss Ng Sau Man (K1 Class)

I have been working in early childhood education for 22 years, and I have regularly been in contact with non-Chinese speaking students for more than five years. I find that teaching non-Chinese speaking students is a continuous process. Whether they are learning a new language or encountering new cultures and peoples, We must adopt an open attitude to allow new things to be integrated into their lives. Treating learning as a lifelong journey will make it easier for us inculcate new perspectives and make it easier for students to apply them in their daily lives.



鄭可宜老師(低班及高班)

我喜歡利用繪本教學，讓幼兒邊看繪本圖片邊理解故事內容，加強對情景的聆聽能力。同時，我會在非華語小組活動中增加幼兒識字的機會，增加他們對漢語的認識。另外，利用漢字部件的特徵，設計漢字組合遊戲，學習中文字中重要的部首，為日後認讀中文字打好基礎。每當我看到幼兒慢慢地進步，這便是我工作上最大的動力。

Miss Cheng Ho Yi (K2 & K3 Class)

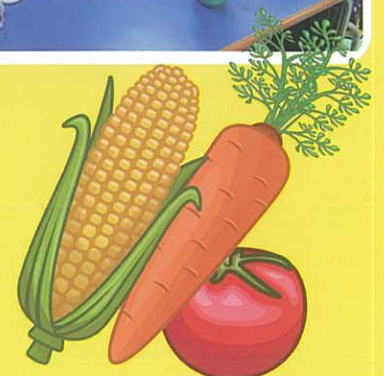
I like to use picture books to teach children to understand the content of stories and to strengthen their listening skills in different situations. At the same time, I will increase children's literacy opportunities in non-Chinese speaking groups and increase their knowledge of Chinese. In addition, using Chinese character components, design a Chinese character combination game, learn important radicals in Chinese characters, and lay a good foundation for the future recognition of Chinese characters. Whenever I see young children progressing gradually, this is my greatest motivation for work.



幼營起動計劃 Start Smart Program

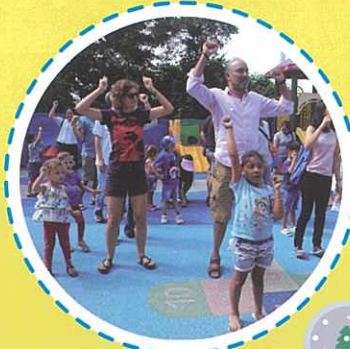
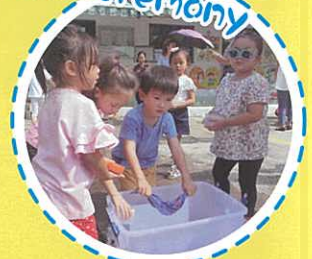
本園致力為幼兒營造有利健康飲食的校園環境，今年我們更簽訂了「幼營起動計劃 - 健康飲品在校園」約章。在校園中，我們鼓勵幼兒飲用清水，不提供添加糖或糖量較高的飲品，亦不以食物作為獎賞。除此之外，我們在茶點餐單中亦加入各類別的蔬菜，讓幼兒在校進食不同蔬菜，培養他們均衡飲食的概念，令他們養成良好的飲食習慣。

Our school is committed to creating a school environment that is conducive to healthy eating for young children. This year, we signed a "Start Smart Program-Healthy Drinks in School" charter. In campus, we encourage children to drink clean water. We do not provide sugar-added or high-sugar drinks. In addition, we also added vegetables in the tea time menu to encourage a balanced diet and enable them to develop a good habit of eating vegetables.



第10屆周年大會暨第11屆就職禮暨親子嬉水日

The 10th Annual General Meeting and The 11th Inauguration Ceremony and Parent-Child Water Games



聖誕喜訊傳南丫 Christmas Chrous and Drama Show in Lamma Island



親子聖誕同歡派對 Parent-Child Christmas Party



天主教露德聖母幼稚園家長教師會

Our Lady of Lourdes Catholic Kindergarten Parent and Teacher Association

A few words from the 11th PTA Chairperson 2019-2020

Hello, I am Lucretia Hung, the Chairperson of the PTA for 2019-2020. My youngest child, Willow, is studying in K2 this year. My elder daughter, Danica, also studied in the kindergarten 3 years ago. My kids love this school very much, especially the principal, teachers and staff who have created a fun and safe environment for growing and learning, opportunities for exploring and even room for making mistakes.

Being a committee member of the PTA and a parent helper, I have enjoyed getting involved in the planning and organisation of activities for parents and children to join, as well as volunteering to assist with events such as outside visits, performances and graduation ceremonies. To strengthen the communication between the school and parents, I would like to encourage parents to support us, voice your opinions and participate further in our activities. Let's work together to ensure our children reap the benefits of the school by continued parental support and involvement.



DTA Chairperson
Lucretia Hung



DTA Vice Chairperson
Lin Zhang

A few words from the 11th PTA Vice-Chairperson 2019-2020

I had never been in a kindergarten since I grew up in a remote village in north China with my grandparents before I went back to my mum to start my primary school education. So literally speaking, I have been experiencing the kindergarten life together with Kaitlyn. What makes me so grateful is that obviously not only Kaitlyn but I myself have had such a wonderful and happy time with Our Lady of Lourdes Catholic Kindergarten on our beautiful Lamma Island. We, Kaitlyn, myself, and our auntie Marilou, we all love the school, the teachers, the activities inside and outside the school that connect the school and families and friends. Even walking up to and down from the school itself is always full of joy and hope.

Our family experienced a huge change in the past 1.5 years and the teachers in the school provided such a huge support to make Kaitlyn feel safe and happy and together we hold her hands and take her through the tough time. She has been developing everyday into a kind and smart young lady. What can a mum expect more?

第十一屆家長教師會執行委員會其他成員

Other 11th PTA Executive Committee Member's Information



司庫 Treasurer
Ms Lolita Gurang



秘書 Secretary
梁虹女士 Ms Leung Hung



聯絡 Liaison officer
Ms Golay Kusum



康樂 Recreation officer
陳詠宜女士 Ms Chan Wing Yee

二零一八年九月一日至二零一九年八月三十一日財政報告

Financial Report from 1st September 2018 to 31st August 2019

		港幣 HK Dollar
上次現金結餘 Last Cash Balance		0.00
上次支票戶口結餘 Last Cheque Account Balance		36,110.01
		<u>36,110.01</u>
收入 Income		港幣 HK Dollar
支票戶口 Cheque Account	會費：2018-2019 家長教師會會費 Annual fee: 2018-2019 PTA annual fee	4,900.00
	活動：跆拳道興趣班 Event: Taekwondo Activity Interest Class	25,320.00
	魔術興趣班 'Magic' Interest Classes	13,952.00
	第九屆周年大會暨第十屆就職禮 The 9th Annual General Meeting and The 10th Inauguration Ceremony	250.00
	政府資助活動：親子活動-參觀香港濕地公園 Subsidy by Government: Parent and Child Activity - Hong Kong Wetland Park	7,302.00
	政府資助：經常津貼 Government Allowance: Frequent Allowance	5,474.00
	總收入 Total Income	<u>57,198.00</u>

		港幣 HK Dollar
支出 Expense		港幣 HK Dollar
支票戶口 Cheque Account	活動：親子聖誕同歡派對贊助 Event: Sponsor "Parent-child Christmas Party"	3,762.02
	第九屆周年大會暨第十屆就職禮 The 9th Annual General Meeting and The 10th Inauguration Ceremony	407.00
	跆拳道興趣班 Taekwondo Activity Interest Class	25,200.00
	魔術興趣班 'Magic' Interest Classes	13,344.00
	畢業典禮家長教師會贊助 "Graduation Ceremony" Sponsor	7,830.00
	政府資助活動：親子活動-參觀香港濕地公園 Subsidy by Government: Parent and Child Activity - Hong Kong Wetland Park	5,080.00
	愛心護急贊助 Parent and Child Activity - Sponsor "Love from Children"	3,587.50
	其他：銀行服務費 Other: Service Fee	440.00
	總支出 Total Expense	<u>59,750.52</u>
	結餘 Balance	<u>33,557.49</u>
	現金結餘 Cash Balance	0.00
	支票戶口結餘 Cheque Account Balance	<u>33,557.49</u>
	需退回政府資助： Refund for Government Allowance:	<u>0.00</u>